



---

# 630 EC-H

---

## 630 EC-H 50 Litronic

FEM  
Technical Data

**LIEBHERR**

Tower Cranes

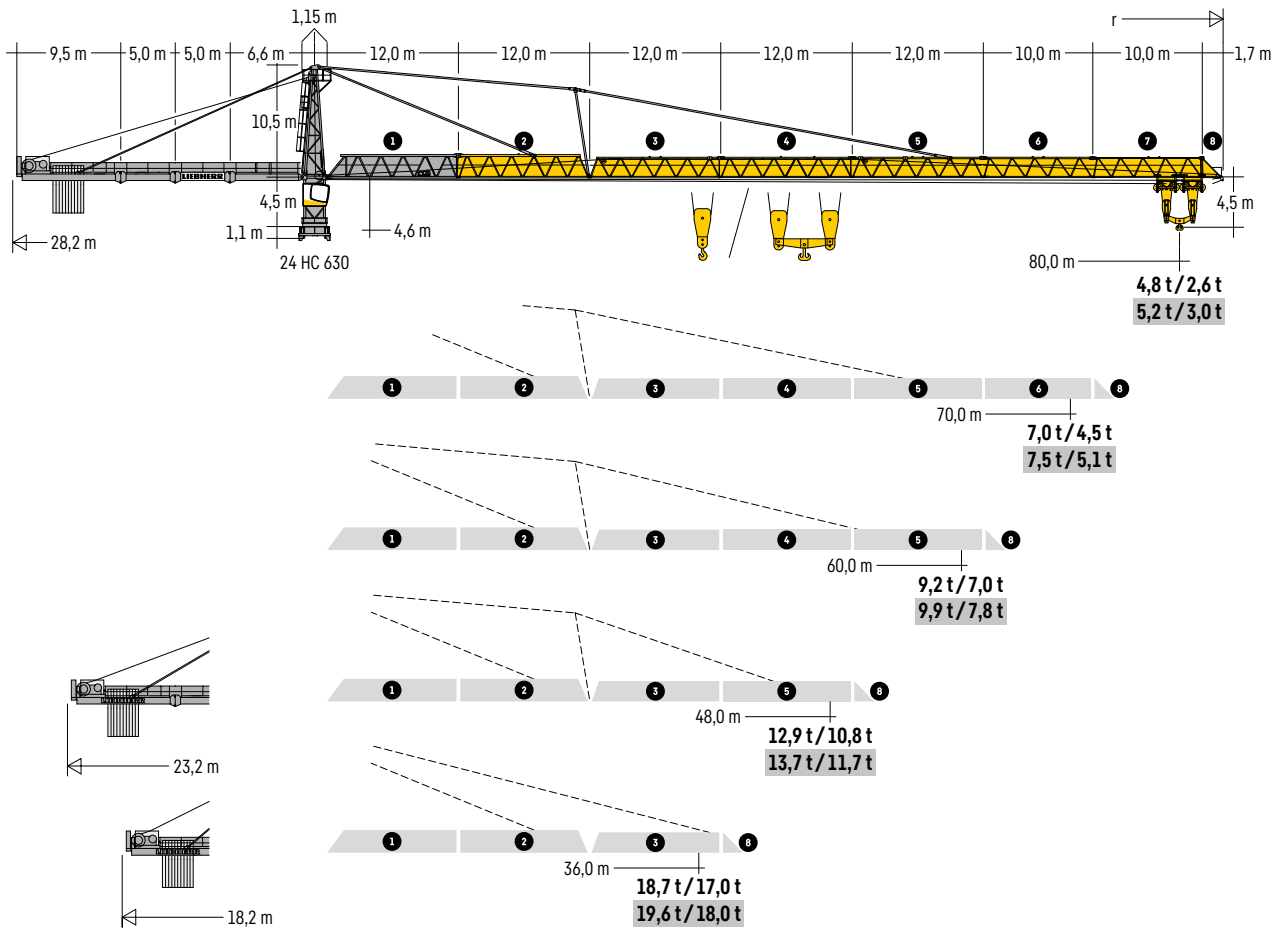
**FEM**

# **630 EC-H 50 Litronic**

---


<b>Ausladung und Tragfähigkeit</b> · Radius and capacity · Portée et charge Sbraccio e portata · Alcances y cargas · Alcance e capacidade de carga Вылет и грузоподъемность.....	<b>04</b>
<b>Kranaufbauten</b> · Crane superstructures · Superstructures de grue · Sovrastrutture Superestructuras para grúas · Estruturas da grua · Конструкции крана.....	<b>06</b>
<b>Hubhöhe</b> · Hoisting height · Hauteur sous crochet · Altezza di sollevamento Altura bajo gancho · Altura de montagem · Высота подъема .....	<b>07</b>
<b>Antriebe</b> · Driving units · Mécanismes d'entraînement · Meccanismi Mecanismos · Mecanismos · Приводы .....	<b>08</b>
<b>Ballast</b> · Counterweight · Contrepoids · Zavorra · Lastre · Lastro · Балласт .....	<b>09</b>
<b>Transport</b> · Transport · Transport · Trasporto · Transporte · Transporte · Транспорт .....	<b>10</b>
<b>Kolli-Liste</b> · Packing List · Liste de colisage · Lista dei colli · Lista de contenido Lista de embalagem · Упаковочный лист .....	<b>10</b>

**Ausladung und Tragfähigkeit** · Radius and capacity · Portée et charge · Sbraccio e portata  
 Alcances y cargas · Alcance e capacidade de carga · Вылет и грузоподъемность




**Tragfähigkeiten gültig bis 90 m Hubhöhe.** · Lifting capacities valid up to 90 m hoisting height. · Capacités de levage valables jusqu'à 90 m de hauteur sous crochet. · Portate valide fino a 90 m d'altezze di sollevamento. · Cargas válidas hasta altura de 90 m. · Cargas válidas ate à altura de 90 m. · Грузоподъемность действительна до 90 м высоты подъема.


## LM 1

				m												
m	r	m	t	15,0	20,0	25,0	30,0	37,4	45,0	49,4	55,0	61,4	65,0	71,4	75,0	81,4
81,4	(r=83,4)	6,0 - 20,6	25	25,00		20,08	16,53	12,95	10,45	9,34	8,18	7,10	6,58	5,79	5,41	4,80
71,4	(r=73,4)	6,0 - 23,6	25	25,00		23,38	19,31	15,20	12,34	11,07	9,73	8,50	7,91	7,00		
61,4	(r=63,4)	6,0 - 25,0	25		25,00		20,71	16,34	13,29	11,93	10,51	9,20				
49,4	(r=51,4)	6,0 - 26,8	25		25,00		22,26	17,60	14,34	12,90						
37,4	(r=39,4)	6,0 - 28,4	25		25,00		23,61	18,70								


  

				m												
m	r	m	t	15,0	20,0	25,0	30,0	36,0	40,0	48,0	55,0	60,0	65,0	70,0	75,0	80,0
80,0	(r=83,4)	4,6 - 11,3	50	35,46	24,90	18,70	14,90	11,69	10,07	7,61	6,03	5,12	4,35	3,68	3,11	2,60
70,0	(r=73,4)	4,6 - 12,2	50	39,23	27,68	20,91	16,76	13,25	11,47	8,79	7,06	6,07	5,23	4,50		
60,0	(r=63,4)	4,6 - 13,2	50	42,92	30,41	23,07	18,58	14,78	12,86	9,95	8,08	7,00				
48,0	(r=51,4)	4,6 - 13,9	50	45,63	32,43	24,67	19,92	15,91	13,88	10,80						
36,0	(r=39,4)	4,6 - 14,6	50	48,24	34,36	26,21	21,22	17,00								

## LM 2

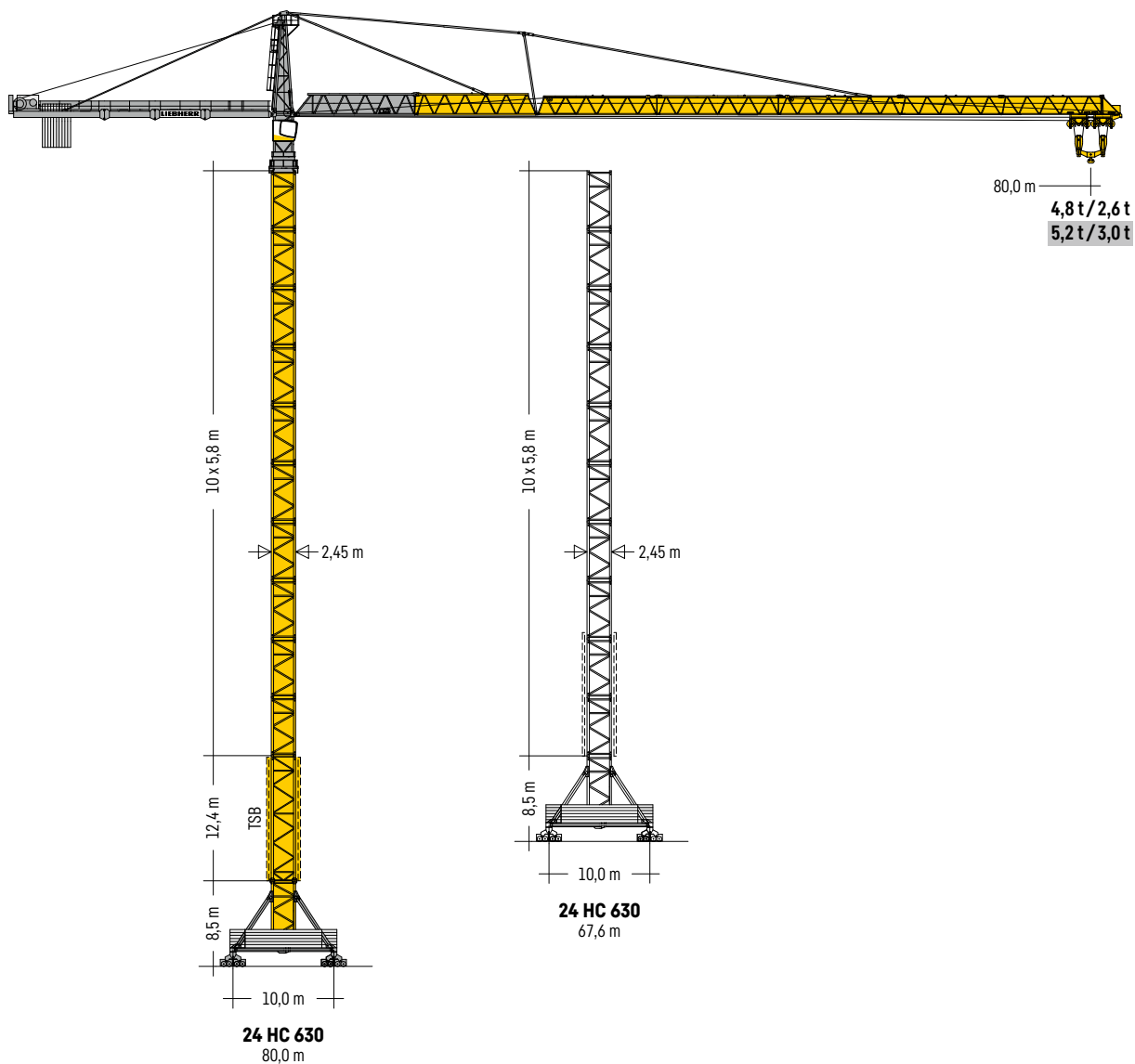
				m												
m	r	m	t	15,0	20,0	25,0	30,0	37,4	45,0	49,4	55,0	61,4	65,0	71,4	75,0	81,4
81,4	(r=83,4)	6,0 - 21,7	25	25,00		21,33	17,58	13,80	11,16	9,99	8,76	7,63	7,08	6,25	5,84	5,20
71,4	(r=73,4)	6,0 - 24,8	25	25,00		24,75	20,46	16,14	13,12	11,78	10,38	9,08	8,46	7,50		
61,4	(r=63,4)	6,0 - 26,6	25		25,00		22,10	17,46	14,23	12,80	11,29	9,90				
49,4	(r=51,4)	6,0 - 28,3	25		25,00		23,55	18,64	15,22	13,70						
37,4	(r=39,4)	6,0 - 29,7	25		25,00		24,72	19,60								

				m												
m	r	m	t	15,0	20,0	25,0	30,0	36,0	40,0	48,0	55,0	60,0	65,0	70,0	75,0	80,0
80,0	(r=83,4)	4,6 - 11,8	50	37,56	26,45	19,93	15,93	12,56	10,85	8,27	6,60	5,65	4,84	4,14	3,53	3,00
70,0	(r=73,4)	4,6 - 12,9	50	41,99	29,73	22,53	18,12	14,39	12,51	9,65	7,82	6,77	5,87	5,10		
60,0	(r=63,4)	4,6 - 14,0	50	46,08	32,76	24,93	20,14	16,09	14,04	10,94	8,95	7,80				
48,0	(r=51,4)	4,6 - 14,6	50	48,50	34,55	26,36	21,34	17,09	14,95	11,70						
36,0	(r=39,4)	4,6 - 15,2	50	50,00	36,15	27,63	22,41	18,00								

LM 2 = Abweichende Geschwindigkeiten und Betriebsbedingungen. • Variant speeds and service conditions. • Vitesses et conditions de fonctionnement différentes. Differenti velocità e condizioni di funzionamento. • Otras velocidades y características de funcionamiento. • Outras velocidades e características de funcionamento. Нестандартные скорости и условия эксплуатации.

**Kranaufbauten** - Crane superstructures - Superstructures de grue - Sovrastrutture  
 Superestructuras para grúas - Estruturas da grua - Конструкции крана



Tragfähigkeiten gültig bis 90 m Hubhöhe. - Lifting capacities valid up to 90 m hoisting height. - Capacités de levage valables jusqu'à 90 m de hauteur sous crochet. - Portate valide fino a 90 m d'altezze di sollevamento. - Cargas válidas hasta altura de 90 m. - Cargas válidas ate à altura de 90 m. - Грузоподъемность действительна до 90 м высоты подъема.

**Hubhöhe** • Hoisting height • Hauteur sous crochet • Altezza di sollevamento  
 Altura bajo gancho • Altura de montagem • Высота подъема



5,8 m		24 HC 630			
10	59,5 <sup>1)</sup>	67,6 <sup>1)</sup>	71,7 <sup>1)</sup>	80,0 <sup>1)</sup>	
9	53,7	61,8 <sup>1)</sup>	65,9	74,2 <sup>1)</sup>	
8	47,9	56,0 <sup>1)</sup>	60,1	68,4 <sup>1)</sup>	
7	42,1	50,2	54,3	62,6	
6	36,3	44,4	48,5	56,8	
5	30,5	38,6	42,7	51,0	
4	24,7	32,8	36,9	45,2	
3	18,9	27,0	31,1	39,4	
2	13,1	21,2	25,3	33,6	
1	7,2	15,4	19,5	27,8	
0	-	9,6	13,7	22,0	
	m	m	m	m	
	24 HC 630 FA	24 HC 630 UC-1000m	24 HC 630 FAr	24 HC 630 UC-1000mr	

**Weitere Hubhöhen, Auslegerlängen sowie Klettern im Gebäude auf Anfrage.** • Further hoist heights and jib lengths as well as climbing inside the building on request.  
 Autres hauteurs sous crochet et longueurs de flèche ainsi que hissage dans le bâtiment sur demande. • Ulteriori altezze gancio, lunghezze braccio così come telescopaggio all'interno dell'edificio: su richiesta. • Para alturas bajo gancho superiores, otros alcances y trepado en el interior del edificio, consultar. • Outras alturas de elevação, comprimentos de lança e subida no edifício: sob consulta. • Другие высоты подъема, длины стрелы и самоподъем в здании – по запросу.

**r = verstärkt** • reinforced • reforçé • rinforzato • reforzado • reforçado • усиленный

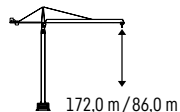


# Antriebe · Driving units · Mécanismes d'entraînement · Meccanismi Mecanismos · Mecanismos · Приводы

## 65 kW FU SD.shift

WIW 280 WZ 404

⊗ kVA: 105,0<sup>1)</sup>  
max. 301,0 m / 151,0 m<sup>2)</sup>

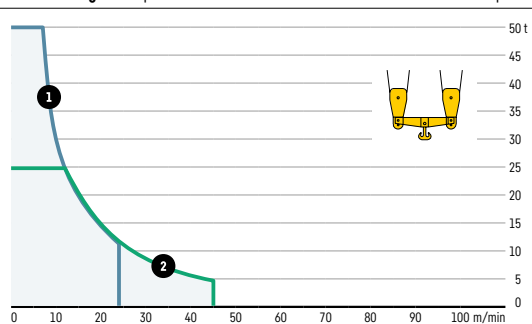


**5 Lagen**  
Layers  
Couches  
Avvolgimenti  
Camadas  
Capas  
Слоёв

**↔ stufenlos**  
stepless  
régl. continu  
regl. progressiva  
sin escalones  
sem degraus  
бесступенчатый

	t	m/min
	1	25,00 0 ↔ 13 5,60 0 ↔ 49
	2	12,50 0 ↔ 25 2,30 0 ↔ 89
	1	50,00 0 ↔ 7 11,30 0 ↔ 24
	2	24,80 0 ↔ 12 4,70 0 ↔ 45

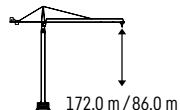
Geschwindigkeit · Speed · Vitesse · Velocità · Velocidad · Velocidade · Скорость



## 110 kW FU SD.shift

WIW 300 WZ 404

⊗ kVA: 141,0<sup>1)</sup>  
max. 301,0 m / 151,0 m<sup>2)</sup>

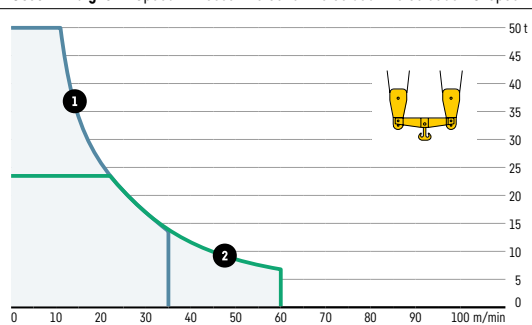


**5 Lagen**  
Layers  
Couches  
Avvolgimenti  
Camadas  
Capas  
Слоёв

**↔ stufenlos**  
stepless  
régl. continu  
regl. progressiva  
sin escalones  
sem degraus  
бесступенчатый

	t	m/min
	1	25,00 0 ↔ 22 6,90 0 ↔ 71
	2	11,90 0 ↔ 44 3,40 0 ↔ 120
	1	50,00 0 ↔ 11 13,60 0 ↔ 35
	2	23,50 0 ↔ 22 6,80 0 ↔ 60

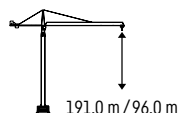
Geschwindigkeit · Speed · Vitesse · Velocità · Velocidad · Velocidade · Скорость



## 110 kW FU

WIW 300 VZ 435

⊗ kVA: 141,0<sup>1)</sup>  
max. 334,0 m / 167,0 m<sup>2)</sup>

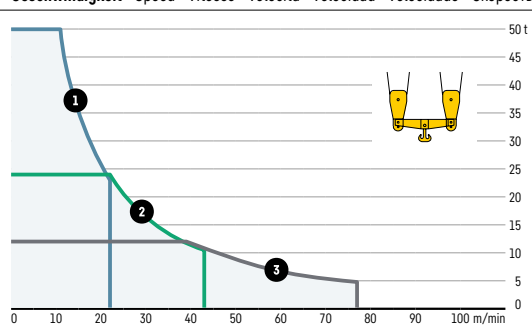


**5 Lagen**  
Layers  
Couches  
Avvolgimenti  
Camadas  
Capas  
Слоёв

**↔ stufenlos**  
stepless  
régl. continu  
regl. progressiva  
sin escalones  
sem degraus  
бесступенчатый

	t	m/min
	1	25,00 0 ↔ 22 11,70 0 ↔ 45
	2	12,00 0 ↔ 43 5,40 0 ↔ 86
	3	6,20 0 ↔ 77 2,20 0 ↔ 153
	1	50,00 0 ↔ 11 23,00 0 ↔ 22
	2	24,00 0 ↔ 22 10,50 0 ↔ 43
	3	12,00 0 ↔ 39 4,80 0 ↔ 77

Geschwindigkeit · Speed · Vitesse · Velocità · Velocidad · Velocidade · Скорость



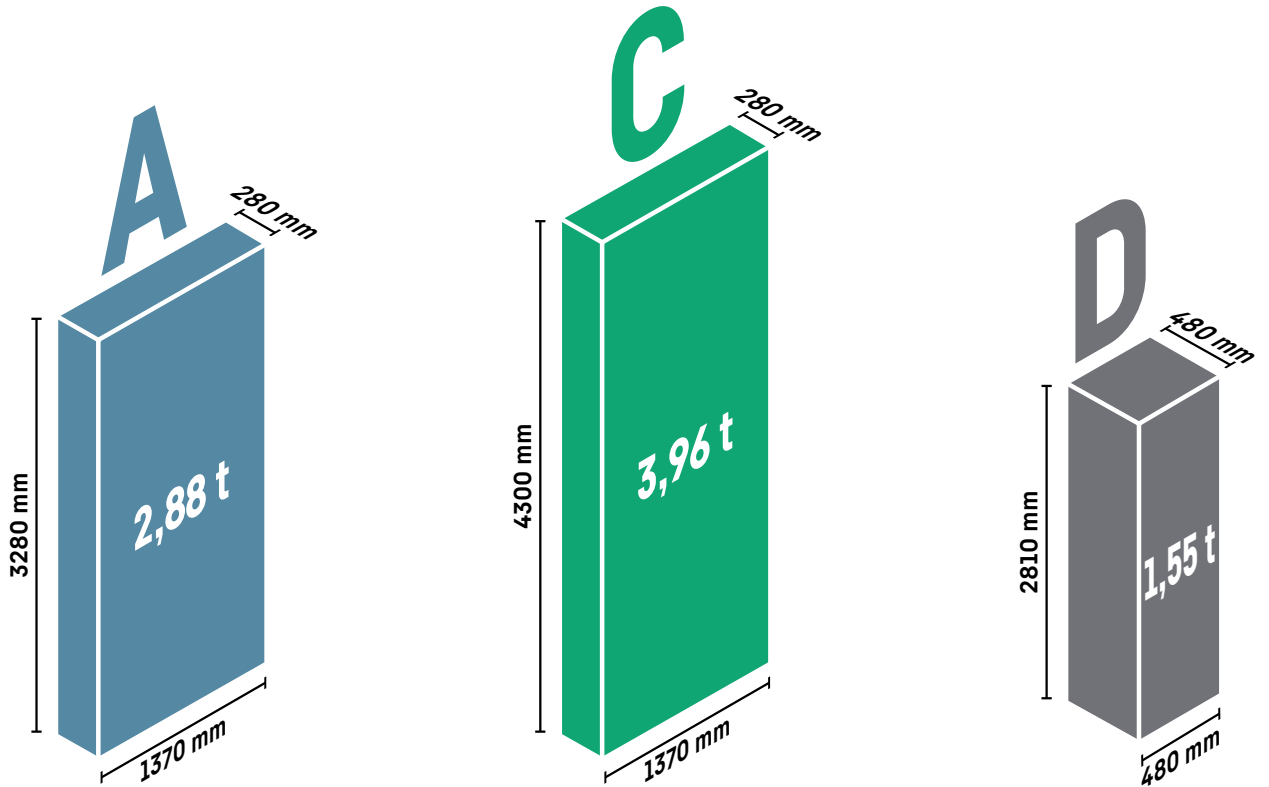
0 ↔ 0,6 U/min · sL/min · tr./min	0 ↔ 70,0 m/min	25,0 m/min
2 x 11,0 kW FU	18,5 kW FU	4 x 7,5 kW

<sup>1)</sup> kVA reduzierbar bei zu geringer Netz-Anschlussleistung, siehe BAL. · kVA can be reduced in case of too little power of the mains, see instruction manual.  
kVA peut être réduit en cas de trop faible puissance du réseau, voir manuel d'instruction. · kVA riducibili in caso di potenza di rete ridotta (si veda manuale uso e manutenzione)  
kVA variable para potencia de red demasiado pequeña, ver Manual de instrucciones. · kVA reduzível no caso de capacidade da rede elétrica muito baixa, ver manual de instruções.  
Количество кВА может быть сокращено до минимальной общей потребляемой мощности, см. инструкцию по эксплуатации.

<sup>2)</sup> Weitere Hublastdaten: siehe Betriebsanleitung. · Further hoist load data: see instruction manual. · Autres données de la charge de levage: voir manuel d'instruction.  
Altri dati sui carichi sollevati: consultare il manuale d'istruzione. · Alturas bajo granco superiores según manual. · Outras tabelas de carga: consultar manual de instruções.  
Другие данные по весу поднимаемых грузов: см. инструкцию по эксплуатации.


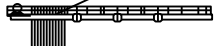




**Ballast** · Counterweight · Contrepoids · Zavorra · Lastre · Lastro · Балласт




3 ↑ **65 kW FU SD.shift<sup>3)</sup>**

WIW 280 WZ 404

 m		<b>D</b>	<b>C</b>	<b>A</b>	 t	 <sup>4)</sup>													
81,4	<b>vierteilig</b> · four-piece	1	+	7	+	2	35,03	<b>D</b>	C	C	C	C	C	C	C	C	A	A	
71,4	en quatre parties · a quattro elementi	1	+	6	+	2	31,07	<b>D</b>	C	C	C	C	C	C	C	A	A		
61,4	cuatro piezas · de quatro peças	1	+	4	+	3	26,03	<b>D</b>	C	C	C	C	A	A	A				
49,4	из четырех компонентов																		
49,4	<b>dreiteilig</b> · three-piece	1	+	6	+	2	31,07	<b>D</b>	C	C	C	C	C	C	A	A			
	en trois parties · a tre elementi																		
	tres piezas · de três peças																		
	из трех компонентов																		
37,4	<b>zweiteilig</b> · two-piece	1	+	9	+	1	40,07	<b>D</b>	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	A
	en deux parties · a due elementi																		
	dos piezas · de duas peças																		
	из двух компонентов																		

<sup>3)</sup> **Darstellung für weitere Hubwerke: siehe Betriebsanleitung.** · Representation of additional hoists: see instruction manual. · Représentation d'autres mécanismes de levage : voir manuel d'instruction. · Rappresentazione per altri meccanismi di sollevamento: consultare il manuale d'istruzione. · Presentación de otros mecanismos de elevación: véase el manual de instrucciones. · Representação para outros mecanismos de elevação: consultar manual de instruções. · Иллюстрации других подъемных механизмов: см. инструкцию по эксплуатации.

<sup>4)</sup> **Vor der Montage des Gegenauslegers: 1 D-Gegenballast-Block (1,55 t) unter den Hubwerksrahmen einsetzen (in Tabelle fett gekennzeichnet).** · Before assembling the counter jib: Attach 1 counterweight block D (1,55 t) below the hoist gear frame (marked bold in table). · Avant le montage de la contre-flèche : Mettre en place 1 un bloc de contre-poids D (1,55 t) sous le cadre du mécanisme de levage (en gras dans le tableau). · Prima di montare la controfreccia: Collocare un blocco di contrappeso di tipo D (1,55 t) sotto il telaio dell'argano di sollevamento (riportato in grassetto nella tabella). · Previo al montaje de la contrapluma: Insertar bajo el mecanismo de elevación 1x contrapeso aéreo D (1,55 t) (marcado en negrita en la tabla). · Antes da montagem da contralança: Colocar 1 bloco de contrapeso D (1,55 t) abaixo da estrutura do mecanismo de elevação (identificado em negrito na tabela). · Перед монтажом консоли противовеса: Установите 1 блок противовеса D (1,55 т) под рамой грузовой лебедки (выделен жирным шрифтом в таблице).

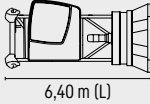
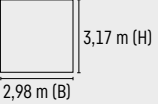


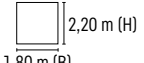

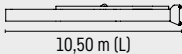
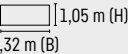

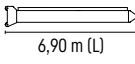
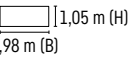

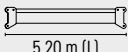
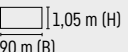

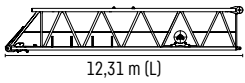
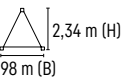

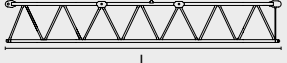

 **81,4 m**



**Kolli-Liste** • Packing List • Liste de colisage • Lista dei colli • Lista de contenido  
Lista de embalagem • Упаковочный лист









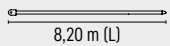

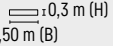
**Montagewichte:** siehe Betriebsanleitung. • Erection weights: see instruction manual. • Poids de montage : voir manuel de service. • Pesì di montaggio: vedere manuale d'uso.  
Peso para el montaje: según manual. • Pesos de montagem: veja-se as instruções p. uso. • Масса монтируемых частей: см. инструкцию по эксплуатации.

**Kranoberteil** • Upper part of crane • Partie supérieure de grue • Parte superiore della gru • Parte superior grúa  
Parte superior do guindaste • Верхняя часть крана

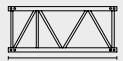


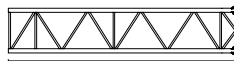


P <sub>1</sub>	A <sub>1</sub>	Beschreibung • Description • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание																																					
1	1	<b>Drehbühne kpl.</b> • Slewing platform cpl. • Ensemble mât cabine cpl. Piattoforma girevole compl. • Conjunto plataforma de giro Plataforma giratória compl. • Поворотная платформа в сб.																																					
			 21500 kg <sup>51</sup>																																				
2	1	<b>Turm Spitze</b> • Tower head section • Porte-flèche • Testa porta-braccio Cabeza de torre • Cabeça de arpaio de lança • Оголовок башни																																					
			 6100 kg <sup>51</sup>																																				
3	1	<b>Gegenausleger-Kopfstück</b> • Counter-jib head • Pointe de contre-flèche Testa di controbraccio • Tramo punta de contrapluma • Cabeça de contralança Концевая секция консоли противовеса																																					
			 5800 kg <sup>51</sup>																																				
4	1	<b>Gegenausleger-Anlenkstück</b> • Counter-jib heel section • Pied de contre-flèche Settore articolato di controbraccio • Tramo primero-contrapluma Base articulada da contra-lança • Корневая секция консоли противовеса																																					
			 3300 kg <sup>51</sup>																																				
5	2	<b>Gegenausleger-Zwischenstück</b> • Intermediate counter-jib section Élément interm. de contre-flèche • Spezzone di controbraccio Tramo intermedio de contrapluma • Peça suplementar da contra-lança Промежуточная секция консоли противовеса																																					
			 2700 kg <sup>51</sup>																																				
6	1	<b>Ausleger-Anlenkstück + KAW</b> • Jib heel section • Pied de flèche Sezione articolata braccio • Pluma tramo primero Base articulada de lança • Корневая секция стрелы																																					
			 6400 kg <sup>51</sup>																																				
7		<b>Ausleger-Zwischenstück</b> • Intermediate jib section Élément intermédiaire de flèche • Sezione intermedia braccio Tramo intermedio pluma • Peça suplementar da lança Промежуточная секция стрелы																																					
				<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>L (m)</th> <th>B (m)</th> <th>H (m)</th> <th>kg<sup>51</sup></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>②</td> <td>12,31</td> <td>1,77</td> <td>2,23</td> <td>4100</td> </tr> <tr> <td>③</td> <td>12,31</td> <td>1,77</td> <td>1,96</td> <td>2920</td> </tr> <tr> <td>④</td> <td>12,27</td> <td>1,77</td> <td>1,96</td> <td>2650</td> </tr> <tr> <td>⑤</td> <td>12,27</td> <td>1,77</td> <td>1,96</td> <td>2750</td> </tr> <tr> <td>⑥</td> <td>10,29</td> <td>1,77</td> <td>1,96</td> <td>1640</td> </tr> <tr> <td>⑦</td> <td>10,25</td> <td>1,77</td> <td>1,96</td> <td>1190</td> </tr> </tbody> </table>		L (m)	B (m)	H (m)	kg <sup>51</sup>	②	12,31	1,77	2,23	4100	③	12,31	1,77	1,96	2920	④	12,27	1,77	1,96	2650	⑤	12,27	1,77	1,96	2750	⑥	10,29	1,77	1,96	1640	⑦	10,25	1,77	1,96	1190
	L (m)	B (m)	H (m)	kg <sup>51</sup>																																			
②	12,31	1,77	2,23	4100																																			
③	12,31	1,77	1,96	2920																																			
④	12,27	1,77	1,96	2650																																			
⑤	12,27	1,77	1,96	2750																																			
⑥	10,29	1,77	1,96	1640																																			
⑦	10,25	1,77	1,96	1190																																			

P<sub>1</sub> = Position • Item • Position • Posizione • Posición • Posição • Положение A<sub>1</sub> = Anzahl • Quantity • Nombre • Numero • Cantidad • Número • Количество

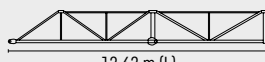





<sup>51</sup> Einzelgewichte • Single weights • Poids individuels • Singoli pesi • Tramo punta de pluma • Pesos de peças componentes • Индивидуальный вес

P <sub>1</sub>	A <sub>1</sub>	Beschreibung · Description · Description · Descrizione · Descripción · Descrição · Описание														
8	1	<b>Ausleger-Kopfstück</b> · Jib head section · Pointe de flèche · Punta braccio Tramo punta de pluma · Cabeça de lança · Концевая секция стрелы	 2,56 m (L)  540 kg <sup>5)</sup>	 1,77 m (B) 2,25 m (H)												
9	2	<b>Laufkatze</b> · Trolley · Chariot de distribution · Carrello · Carrito Carro de ponte · Грузовая тележка	 L	 H B												
			<table border="1"> <thead> <tr> <th>L (m)</th> <th>B (m)</th> <th>H (m)</th> <th>kg<sup>5)</sup></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>3,25</td> <td>2,02</td> <td>1,83</td> <td>1100</td> </tr> <tr> <td>3,25</td> <td>2,02</td> <td>1,83</td> <td>1200</td> </tr> </tbody> </table>	L (m)	B (m)	H (m)	kg <sup>5)</sup>	3,25	2,02	1,83	1100	3,25	2,02	1,83	1200	
L (m)	B (m)	H (m)	kg <sup>5)</sup>													
3,25	2,02	1,83	1100													
3,25	2,02	1,83	1200													
10	1	<b>Lasthaken und Traverse</b> · Hook and cross members Crochet et traverses · Gancio e traversa · Gancho y tavessa Gancho e traviesa · Грузовой крюк и траверса	<table border="1"> <thead> <tr> <th>L (m)</th> <th>B (m)</th> <th>H (m)</th> <th>kg<sup>5)</sup></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>3,50</td> <td>1,80</td> <td>0,50</td> <td>2300</td> </tr> </tbody> </table>	L (m)	B (m)	H (m)	kg <sup>5)</sup>	3,50	1,80	0,50	2300					
L (m)	B (m)	H (m)	kg <sup>5)</sup>													
3,50	1,80	0,50	2300													
11	1	<b>Hubwerkseinheit (110 kW)</b> · Hoist gear unit · Treuil de levage Gruppo meccanismo sollevamento · Mecanismo de elevación Grupo de mecanismo elevatório · Блок грузовой лебедки	 3,10 m (L)  9200 kg <sup>5)</sup>	 2,27 m (H) 2,62 m (B)												
12	1	<b>Ausleger-Abspannbock</b> · Jib gantry · Chevalet de haubange de flèche Tirante braccio · Caballete de pluma · Cavalete de lança Опора расчала стрелы I	 8,20 m (L)  810 kg <sup>5)</sup>	 0,3 m (H) 1,50 m (B)												










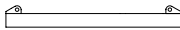


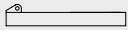


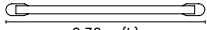


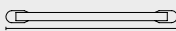



## Turm · Tower · Mât · Torre · Torre · Torre · Башня

P <sub>1</sub>	A <sub>1</sub>	Beschreibung · Description · Description · Descrizione · Descripción · Descrição · Описание		
13	10	<b>Turmstück</b> · Tower section · Élément de mât · Elemento di torre Tramo torre · Torre · Башенная секция	24 HC 630 TS-0580c  6,28 m (L)  6450 kg <sup>5)</sup>	 2,45 m (B) 2,45 m (H)
14	1	<b>Grundturmstück</b> · Base tower section · Mât de base · Elemento di torre base Tramo base · Peça de base de torre · Секция основания	24 HC 630 TSB-1242c  12,42 m (L)  14500 kg <sup>5)</sup>	 2,67 m (B) 2,67 m (H)

## Klettereinrichtung · Climbing equipment · Equipement de télescopage · Attrezzatura per allungamento della gru Equipo de trepado · Acesórios p. subida no edifício · Обойма наращивания

P <sub>1</sub>	A <sub>1</sub>	Beschreibung · Description · Description · Descrizione · Descripción · Descrição · Описание		
15	1	<b>Führungsstück kpl., geteilt</b> · Guide section cpl., split · Cage télescopique cpl., devisée · Gabbia di sopraelevazione compl., suddivisa · Torre de montaje, dividida · Peça de guia, subdividida · Направляющая секция в сб., разъемная	24 HC 630 ECGSr  12,62 m (L)  5000 kg <sup>5)</sup>	 1,75 m (H) 2,95 m (B)
16	1	<b>Hydraulikanlage und Klettereinrichtung</b> · Hydraulic unit and climbing equipment · Système hydraulique et équipement de télescopage Impianto idraulico e dispositivo di telescopaggio · Sistema hidráulico y equipo de trepado · Sistema hidráulico e telescopagem · Гидроагрегат и обойма наращивания	  3100 kg <sup>5)</sup>	

# Unterwagen · Undercarriage · Châssis · Carro · Carro con mástil · Carro de guindaste · Опорная рама

P <sub>1</sub>	A <sub>1</sub>	Beschreibung · Description · Description · Descrizione · Descripción · Descrição · Описание															
17	4	<b>Ausgleichsschwinge mit Schwingenlager</b> · Pivot for wheel box Chape pour bogie · Bilanciere di equilibratura con cuscinetto bilanciere Balancin · Balancim com suporte · Балансир с шарнирной опорой	24 HC 630	 1,60 m (L)  1470 kg <sup>5)</sup>	 1,48 m (H) 0,72 m (B)												
18	4	<b>Fahrschemel mit Antrieb</b> · Rail bogie with drive · Bogie moteu Telajo con grappa propulsore · Caja rodillo motriz Quadra sem grupa de propulsão · Подрамник с приводом	24 HC 630	 1,45 m (L)  1200 kg <sup>5)</sup>	 0,72 m (H) 0,82 m (B)												
19	4	<b>Fahrschemel ohne Antrieb</b> · Rail bogie without drive · Bogie fou Telajo senza grappa propulsore · Caja rodillo conducido Quadra com grupa de propulsão · Подрамник без привода	24 HC 630	 1,30 m (L)  950 kg <sup>5)</sup>	 0,72 m (H) 0,40 m (B)												
20	1	<b>Tragholm lang</b> · Long support arm · Longeron long · Longherone lungo Brazo soporte largo · Travessa comprida · Несущая балка, длинная	24 HC 630	 7,32 m (L)  2330 kg <sup>5)</sup>	 0,93 m (H) 0,92 m (B)												
21	2	<b>Tragholm kurz</b> · Short support arm · Longeron court · Longherone corto Brazo soporte corto · Travessa curta · Несущая балка, короткая	24 HC 630	 7,14 m (L)  2180 kg <sup>5)</sup>	 0,90 m (H) 0,92 m (B)												
22	4	<b>Randträger</b> · Border support · Traverse · Supporti base · Traviesa Aroio de bordo · Стяжная балка	24 HC 630	 9,30 m (L)  870 kg <sup>5)</sup>	 0,41 m (H) 0,24 m (B)												
23	4	<b>Stützholm</b> · Support strut · Hauban de châssis · Correnti di appoggio Tirante vertical · Travessa de apoio · Опорный подкос	24 HC 630 24 HC 630 UCr	 L <table border="1"><thead><tr><th>L (m)</th><th>B (m)</th><th>H (m)</th><th>kg<sup>5)</sup></th></tr></thead><tbody><tr><td>6,98</td><td>0,26</td><td>0,39</td><td>1190</td></tr><tr><td>6,98</td><td>0,26</td><td>0,39</td><td>1300</td></tr></tbody></table>	L (m)	B (m)	H (m)	kg <sup>5)</sup>	6,98	0,26	0,39	1190	6,98	0,26	0,39	1300	 H B
L (m)	B (m)	H (m)	kg <sup>5)</sup>														
6,98	0,26	0,39	1190														
6,98	0,26	0,39	1300														
24	1	<b>Unterwagen-Turmstück</b> · Undercarriage tower section · Mât de châssis Elemento di torre del carro · Tramo de carro · Peça de torre do chassis Опорная башенная секция	24 HC 630 24 HC 630 UCr	 L <table border="1"><thead><tr><th>L (m)</th><th>B (m)</th><th>H (m)</th><th>kg<sup>5)</sup></th></tr></thead><tbody><tr><td>6,61</td><td>2,44</td><td>2,44</td><td>7930</td></tr><tr><td>6,61</td><td>2,67</td><td>2,67</td><td>9400</td></tr></tbody></table>	L (m)	B (m)	H (m)	kg <sup>5)</sup>	6,61	2,44	2,44	7930	6,61	2,67	2,67	9400	 H B
L (m)	B (m)	H (m)	kg <sup>5)</sup>														
6,61	2,44	2,44	7930														
6,61	2,67	2,67	9400														
25	1	<b>Kiste mit Kleinteilen, Seilen</b> · Crate with small parts, ropes Caisse contenant des accessoires, câbles · Cassa con minuteria, funi Caja con piezas pequeñas, cables · Caixa com peças pequenas, cabos Ящик с мелкими деталями, с канатами	24 HC 630	<table border="1"><thead><tr><th>L (m)</th><th>B (m)</th><th>H (m)</th><th>kg<sup>5)</sup></th></tr></thead><tbody><tr><td>2,00</td><td>1,00</td><td>1,00</td><td>2000</td></tr></tbody></table>	L (m)	B (m)	H (m)	kg <sup>5)</sup>	2,00	1,00	1,00	2000					
L (m)	B (m)	H (m)	kg <sup>5)</sup>														
2,00	1,00	1,00	2000														
26	1	<b>Abspannungen</b> · Holding bars · Tirants · Attrezzi di ancoraggio Tirantes · Peças de ancoragem · Пристезжки		<table border="1"><thead><tr><th>L (m)</th><th>B (m)</th><th>H (m)</th><th>kg<sup>5)</sup></th></tr></thead><tbody><tr><td>7,60</td><td>1,00</td><td>1,00</td><td>7100</td></tr></tbody></table>	L (m)	B (m)	H (m)	kg <sup>5)</sup>	7,60	1,00	1,00	7100					
L (m)	B (m)	H (m)	kg <sup>5)</sup>														
7,60	1,00	1,00	7100														

P<sub>1</sub> = Position · Item · Position · Posizione · Posición · Posição · Положение A<sub>1</sub> = Anzahl · Quantity · Nombre · Numero · Cantidad · Número · Количество

<sup>5)</sup> Einzelgewichte · Single weights · Poids individuels · Singoli pesi · Tramo punta de pluma · Pesos de peças componentes · Индивидуальный вес

## Sämtliche Angaben erfolgen ohne Gewähr.

This information is supplied without liability.

Ces renseignements sont sans garantie.

Tutte le indicazioni fornite senza garanzia.

Declinamos toda responsabilidad derivada de la información proporcionada.

Declinamos qualquer responsabilidade quanto à informação fornecida.

Все данные указаны без обязательств.

## Änderungen vorbehalten!

Subject to technical modifications!

Sous réserves de modifications !

Con riserva di modifiche!

¡Sujeto a modificaciones sin previo aviso!

Sujeto a modificações!

С правом внесения изменений!